

# ปริบททางสังคม: การสร้างสรรคภาษา ของข้อความขนาดสั้น (SMS)

พนมพร นิรัญทวี\*

เทคโนโลยีการสื่อสารโทรคมนาคมในปัจจุบันได้มีการพัฒนาอย่างต่อเนื่อง เพื่อตอบสนองความต้องการของคนไทยยุคโลกาภิวัตน์ที่ประสงค์จะสื่อสารกันทุกเวลาและทุกสถานที่ โทรศัพท์มือถือก็ถือเป็นเครื่องมือสื่อสารประเภทหนึ่งที่ได้รับการพัฒนามาจากโทรศัพท์พื้นฐานที่ใช้ประโยชน์ในการรับสายเข้าและต่อสายออก ให้เป็นเครื่องมือที่สามารถเชื่อมต่อการสื่อสารประเภทอื่นๆ ได้อีกด้วย ทำให้เกิดการแข่งขันกันในตลาดผู้ประกอบการค้าเกี่ยวกับเทคโนโลยีการสื่อสารโทรคมนาคมที่พยายามจะเสนอบริการเสริมของโทรศัพท์เคลื่อนที่ในรูปแบบต่างๆ กัน เพื่อจูงใจให้มีผู้มาใช้บริการ เช่น การประชุมหลายสายพร้อมกัน การรับฝากข้อความและโทรสาร การโอนสายอัตโนมัติ การแสดงหมายเลขเรียกเข้า บริการโมบายออฟฟิศ รวมทั้งบริการรับส่งข้อมูลหลากหลายรูปแบบ ได้แก่ ข้อมูลประเภทเสียงพูด (Speech) ข้อมูลคอมพิวเตอร์ (Computer Data) ข้อมูลประเภทโทรสาร (Facsimile) ข้อมูลประเภทข่าวสารสั้นๆ (Short Message) เป็นต้น โดยเฉพาะบริการรับส่งข้อมูลประเภทหลังที่ยกตัวอย่างมานี้กำลังเป็นที่นิยมในกลุ่มวัยรุ่นเป็นอย่างมาก จะมีลักษณะเป็นข้อความสำเร็จรูปที่ผู้ใช้บริการเพียงแค่อัปโหลดข้อความผ่านเครื่องลูกข่าย โดยการกดปุ่มบนแผงหน้าปัดเครื่องโทรศัพท์มือถือ ศูนย์บริการรับส่งข้อความก็จะทำหน้าที่ส่งข้อความนั้นไปยังเครื่องลูกข่ายที่ได้รับการระบุเลขหมายปลายทางไว้

## ข้อความขนาดสั้น (SMS) กับวัตถุประสงค์ในการสื่อสาร

ข้อความสำเร็จรูปดังกล่าว จะมีลักษณะเป็นข้อความขนาดสั้น (เรียกกันทั่วไปว่า SMS) ซึ่งได้รับการสร้างสรรค์ขึ้นเป็นจำนวนมากให้สอดคล้องกับความต้องการของ

---

\* ผู้ช่วยศาสตราจารย์ประจำภาควิชาภาษาไทย คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

ผู้ให้บริการที่สามารถจะเลือกใช้ข้อความได้ตามสถานการณ์และวัตถุประสงค์ ไม่ว่าจะเป็นการบอกกล่าวความในใจ ขอบคุณ อวยพร ถาม ขอร้อง สั่งหรือห้าม ทักทาย นัดหมาย หรือแม้แต่หยอกล้อกัน ฯลฯ เป็นการเปลี่ยนการสนทนาทางโทรศัพท์มือถือที่ยืดยาวมาเป็นการส่งข้อความสำเร็จรูปแทน นอกจากจะประหยัดค่าใช้จ่าย ประหยัดเวลาแล้ว ยังช่วยเพิ่มสีสันความแปลกใหม่ในการสื่อสารกันทางโทรศัพท์มือถือของคู่สนทนาที่สนิทสนมกันอีกด้วย

### ตัวอย่างข้อความขนาดสั้น (SMS) ที่จำแนกตามวัตถุประสงค์ในการสื่อสาร\* เพื่อบอกกล่าวความในใจ

ฉันยังเป็นฉันเหมือนวันวาน คนที่มีเธอตลอดกาลในใจ ([www.sanook.com](http://www.sanook.com))  
อาจไม่หวานจนมดขึ้นเหมือนใครๆ แต่ถ้าเอาความจริงใจมากกว่าใครๆ แน่นอน  
([www.sanook.com](http://www.sanook.com))

ไม่มีเวลาโทรหาเธอทุกๆ วัน แต่ยืนยันว่าคิดถึงเธอ 100% ([www.sanook.com](http://www.sanook.com))  
เก็บน้ำค้างมาเรียงร้อยจับหิ้งห้อยมาทาสีกระซิบบอกเธอคนดี...คิดถึงจัง  
([www.sanook.com](http://www.sanook.com))

Heart แปลว่าหัวใจ เขียนข้างในว่า I miss you ทุกเวลา  
([www.kapook.com](http://www.kapook.com))

### เพื่อขอบคุณ

ขอบคุณที่โทรมาเป็นกำลังใจทดแทนความห่างไกลที่เรามี ([www.sanook.com](http://www.sanook.com))  
ขอบคุณที่เคียงข้าง ยามอ้างว้างวันก่อน ตอนนั่งวงนอน ภูิดในทันะ  
([www.shinee.com](http://www.shinee.com))

ขอบคุณที่แม้อยมห่างไกล เธอยังคอยห่วงใย ไม่เปลี่ยนแปลง  
([www.icubemobile.com](http://www.icubemobile.com))

ขอบคุณความรู้สึกดีๆ ที่ให้ ก่อนจากไปไม่เสียใจที่รักเธอ ([www.shinee.com](http://www.shinee.com))  
ขอบคุณที่เธอมาผูกพัน ขอขอบคุณที่ทำให้ฉันมีกำลังใจ ([www.sanook.com](http://www.sanook.com))

---

\* ข้อความที่ยกตัวอย่างประกอบ สะกดตามแผ่นพับที่เป็นแหล่งข้อมูล

## เพื่ออวยพร

เอาใจช่วยอยู่ตรงนี้ สุดแรงหัวใจที่มี โชคดีสอบวันนี้สู้ตาย

(www.gsmadvance.com)

วาเลนไทน์นี้ ขอให้มีความสุขคน หล่นลงในหลุมที่เธอขุดไว้ซะที

(www.icefone.com)

Happy Birthday จากใจ คิดอะไรได้ตามปรารถนา ชีวิตชีวิามีแต่สิ่งดี

(www.sodamag.net)

สวัสดีปีใหม่ ให้สดใส สุขสันต์ มีเงินใช้ทุกวัน สบายใจกันตลอดไป

(www.shinee.com)

ปีใหม่นี้ ให้มีคนข้างๆ จะได้ไม่อ้างว้าง เป็นก้างขวางคอ ใครๆ แบบนี้

(www.shinee.com)

## เพื่อถาม

หากซุ่มมะลิมาร้อยเป็นมาลัย จะเชื่อไหมว่ารักและภักดี (www.sanook.com)

ถ้าคบเป็นเพื่อนไม่ได้ เป็นมากกว่านั้นได้ไหมตอบด่วน (www.shinee.com)

วันนี่วันเกิดเราจำได้ไหม เพื่อนอะไรจำไม่ได้ รอนวันเกิดแกเมื่อไหร่จะเอาคืน

(www.gsmadvance.com)

ฉันต้องทำยังไง เมื่อเพื่อนคนนี้เปลี่ยนไปเป็นรักเธอ (www.sanook.com)

ตอนนี้ “คิดถึงเธอจัง” ไม่รู้ลืมกันหรือยังคนดี (www.sanook.com)

## เพื่อขอร้อง

ยังต้องการเธออยู่ทุกวินาที ขอเพียงเธอกลับมาอยู่ตรงนี้...ตรงที่เดิม

(www.sanook.com)

ไม่ใช่คนที่เธอห่วงใย แต่ขอได้ไหม ขอเป็นใครที่ห่วงใยเธอ

(www.ais900.com)

ไม่อยากจะรักเธอจางก็แค่โทรมาหาบ้างได้มั้ย (www.shinee.com)

อย่างกลายหน้า โทรมาบ้างได้ไหม คิดถึงจะตาย โทรมาทักทายก็ยังดี

(www.shinee.com)

เธอจำ msg มาบ้าง อย่าให้ความรู้สึกเลื่อนราง อย่าให้ทุกอย่างสายไป  
(www.shinee.com)

### เพื่อสั่ง-ห้าม

ก่อนจะนอนห่มผ้าหนาๆ นะคนไกล ได้แต่ห่วงใยเพราะห่างไกลเกินดูแล  
(www.sanook.com)

ห้ามเที่ยวผับ ห้ามจับไก่ ห้ามนอกใจ ห้ามไข่เร่รอต (www.mgooroo.com)  
รักชีวิต อย่าคิดนอกใจ รักตัวกลัวตาย อย่านอกใจกัน (www.mgooroo.com)  
อย่าถามว่าทำไม อย่าสนใจว่าใครส่งมา รู้แต่ว่าคิดถึงก็แล้วกัน  
(www.sodamag.com)

หยุด! ยกมือขึ้นแล้วส่ง Message มาซะ ขณะนี้ความคิดถึงล้นมโหฬารแล้ว  
(www.sanook.com)

### เพื่อทักทาย

สวัสดิ์ตอนดึกๆ นึกถึงอยู่ใช่ไหม ค่ะนี่ฉันถึงใคร มีฉันไหมในฝันเธอ  
(www.thaimobile.com)

โหล...โหล...อยู่ที่บ้านหรือที่เชียงใหม่ด้วยเป็นห่วง (www.sodamag.com)  
อรุณสวัสดิ์ยามเช้า ราตรีสวัสดิ์ยามหลับโหล msg จากคนไกลให้เธอ  
(www.gsmadvance.com)

เฮ้...เที่ยวสนุกมั๊ย ลืมของฝากไม่เป็นไร แค่กลับมาปลอดภัยก็พอ  
(www.icubemobile.com)

หมื่นล้านคำดีๆ ส่งมาทักทาย เธอคนนี้ คนดี...ที่ห่วงใย  
(www.gsmadvance.com)

### เพื่อนัดหมาย

123 หมู่น้ำตก 456 กะเพราไก่ 789 ลูกชิ้นน้ำใส เย็นนี้ไปนะกินข้าวกัน  
(www.shinee.com)

ไปทานข้าวที่บ้านกันไหม เจ้าตุบมันเหงากินข้าวตัวเดียวทุกวัน  
(www.sodamag.net)

ว่างมั้ยเธอจ๋า ถ้าว่างโทรมาได้ไหม กดหมายเลขของฉันไง จ๋าได้ไหมไปกินข้าวกัน

(www.aiss900.com)

เที่ยงนี้ไม่มีนัดใช้ไหม ขอจองตัวนะ OK มั้ย จะชวนไปกินไก่ KFC

(www.shinee.com)

อยากติดต่อ แต่ต่อไม่ติด ช่วยล๊ากนิด ช่วยติดต่อกลับ (www.mgooroo.com)

## เพื่อยั่วล้อ

ตอนนี้แค่ชอบ ต่อไปจะรัก อีกสักพักจะเบื่อ! อ้าว...เราล้อเล่น

(www.icubemobile.com)

วันนีวันพระ อย่าลืมทำบุญ ปล่อยนก ปล่อยปลา และหมาออกจากปากด้วย

(www.buddyphonee.com)

เธอช่างงามเหมือนนางในวรรณคดี ไม่ใช่ใคร ฝีมือสมุทรใจละ

(www.shinee.com)

msg มาทาบทาม ประกวดนางงามมั้ย แค่เปลี่ยนหัวก่อนไป ได้มึงกฏแน่ๆ

(www.shinee.com)

msg นี้จะได้เจอพระคนหน้าตาดีเท่านั้น แต่ขอโทษทีที่ส่งผิด

(www.sodamag.net)

นอกจากที่ยกตัวอย่างมาข้างต้นแล้ว ข้อความขนาดสั้น (SMS) ยังได้รับการสร้างสรรค์ สำหรับผู้ใช้บริการที่มีวัตถุประสงค์จะติดต่อว่า ประชดประชัน ให้ข้อคิด โน้มน้าวใจให้ทำตาม ตักเตือน และอื่นๆ อีกด้วย แม้ว่าจะมีข้อจำกัดในด้านเนื้อหาที่สามารถบรรจุข้อความบนหน้าจอของโทรศัพท์มือถือก็ตาม แต่คู่สื่อสารก็สามารถจะส่งสารกันได้เข้าใจด้วยรูปแบบภาษาที่ต่างไปจากปกติ หากพิจารณาในแง่ ทำเนียบภาษาของภาษาในสังคมไทย อาจกล่าวได้ว่าข้อความขนาดสั้น (SMS) จัดอยู่ในทำเนียบภาษาที่ต่างกันตามสื่อ (อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์, ๒๕๔๒, น.๙๐) กล่าวคือภาษาที่ใช้ในสังคมนั้นอาจแปรไปตามวิธีการสื่อสารหรือสื่อตนเอง เป็นต้นว่าภาษาที่สื่อสารกันทางโทรศัพท์ โทรเลข โทรสาร จดหมาย หรือสนทนากันตัวต่อตัว ย่อมมีลักษณะที่ต่างกัน เพราะสื่อเป็นตัวบังคับให้ภาษาที่ใช้มีรูปแบบหรือลักษณะการใช้ภาษาที่แตกต่างกันไปนั่นเอง

## บริบททางสังคมที่สัมพันธ์กับการสร้างสรรค์ภาษาข้อความขนาดสั้น (SMS)

ภาษาของข้อความขนาดสั้น (SMS) ถือเป็นภาษาแนวใหม่ที่สอดคล้องกับโลกยุคเทคโนโลยี ดังนั้นผู้คิดสร้างสรรค์ภาษาจึงต้องอาศัยบริบททางสังคมที่แวดล้อมตนเองอยู่ มาเป็นปัจจัยสำคัญในการสร้างข้อความให้สะดุดตา มีความแปลกใหม่ เพื่อดึงดูดใจให้มีผู้มาใช้บริการนั่นเอง จึงอาจกล่าวได้ว่าลักษณะภาษาของข้อความขนาดสั้น (SMS) นั้น มีความสัมพันธ์กับบริบททางสังคม ดังจะได้กล่าวถึงพร้อมๆ กันไปใน ๔ ประเด็นใหญ่ๆ ดังนี้

๑. อิทธิพลจากวงการต่างๆ ในสังคม พบว่าผู้คิดข้อความขนาดสั้น (SMS) มักจะเลือกใช้คำหรือสำนวนที่เกี่ยวข้องกับวงการต่างๆ ในสังคมที่เกิดขึ้นก่อนมาใช้ เช่น วงการสื่อสาร วงการศาล วงการโฆษณา วงการแพทย์ วงการพยากรณ์อากาศ วงการข่าว วงการโทรทัศน์ วงการภาพยนตร์ วงการเพลง ศัพท์เทคนิคของวงการการศึกษา เป็นต้น

### ตัวอย่าง

ข้าแต่ศาลที่เคารพ ได้โปรดให้อภัย ข้าผิดไปแล้วนะจ๊ะ ([www.sanook.com](http://www.sanook.com))

คุณคือผู้โชคดีที่ได้รับรางวัล 1 ล้านบาท โปรดติดต่อกลับมาภายใน 14 ก.พ. ศกนี้ ([www.bugfun.com](http://www.bugfun.com))

โปรโมชันล่าสุด ถ้าเป็นแฟนเราวันนี้จะได้หัวใจฟรี 4 ห้อง หมดเขต 14 ก.พ. ([www.icefone.com](http://www.icefone.com))

เคล็ดลับหน้าใส ล้างหน้าด้วยน้ำมะพร้าว ปะแป้งแล้วนอนอดดงค์ ([www.shinee.com](http://www.shinee.com))

กระหิงแดง แรงเยอร์ ที่ว่าแน่ ยังแทบแย้ อึด...แพ้อะไร ([www.shinee.com](http://www.shinee.com))

มา Test หน้ากล้อง ตัวน! คุณได้รับบทนำ เรื่องตามล่าอีหน้าหนอน ([www.icefone.com](http://www.icefone.com))

อยากเป็นแอร์คอนดิชันพัดให้เธอเย็น อยากเป็นรถเข็น ทำฝันของเธอเป็นจริง ([www.icubemobile.com](http://www.icubemobile.com))

รู้จักหมอดิๆ มั้ย รีบบอกไวๆ จะเอ็กซ์เรย์ใจ ทำไมข้างในมีแต่เธอ ([www.shinee.com](http://www.shinee.com))

พยากรณ์อากาศวันนี้ คิดถึงมากถึงมากที่สุด มินอกใจบ้างเป็นหย่อมๆ

(www.sodamag.net)

รายงานสภาพจิตใจ พรุ้งนี้วันวาเลนไทน์ อาจมีมรสุม ถ้าเธอไม่บอกรักฉัน

(www.icefone.com)

ฝนที่ตกทางโน้น หนาวถึงคนทางนี้ ฉันจึงไปที่ 25 ประหยัดไฟ

(www.emobile.com)

ฉันเป็นเพียงชายคนหนึ่ง...ที่อยากดูแล ห่วงใยเธอ...เท่านั้น

(www.sodamag.net)

บริการฝากข้อความ กด 1 คิดถึง กด 2 รัก กด 3 หาเรา (www.sodamag.net)

ไม่สามารถติดต่อควายได้ในขณะนี้ (www.buddyphonee.com)

ให้ทำ Lab ทำเลข ว่ายากเย็น ก้อไม่เช่ญเท่าทำใจไม่รักเธอ

(www.sanook.com)

๒. การสัมผัสภาษาและการปนภาษาในสังคมไทย ปรากฏการณ์ที่เรียกว่า การสัมผัสภาษานี้ มักจะเกิดขึ้นตามธรรมชาติในสังคมของผู้ที่รู้หลายภาษา สังคมไทย ก็จัดเป็นสังคมหลายภาษาเช่นกัน คนที่อยู่ในสังคมไทยส่วนมากสามารถที่จะเข้าใจหรือ พูดได้หลายภาษา ดังนั้นภาษาไทยจึงสัมผัสภาษาอื่นๆ มาเป็นเวลานานแล้ว เช่น คนไทยเชื้อสายจีนพูดจีนปนไทย คนสุรินทร์พูดไทยปนเขมร คนอีสานพูดภาษาไทยปน ลาว เป็นต้น การสัมผัสภาษานี้เองก่อให้เกิดปรากฏการณ์ทางภาษาอย่างหนึ่งก็คือ การปนภาษา นั่นเอง ความหมายที่กว้างที่สุดของการปนภาษา ก็คือ การใช้ภาษาหนึ่งในทุกระดับหรือทุกรูปแบบปนกับอีกภาษาหนึ่งของผู้พูด เช่น ใช้คำ วลี ลักษณะทาง เสียง ประโยค หรือข้อความต่อเนื่องยาวๆ ในภาษาอังกฤษปนเข้าไปในการพูดภาษาไทย เป็นต้น (อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์, ๒๕๔๒, น.๙๔)

ข้อความขนาดสั้น (SMS) ก็ปรากฏลักษณะการสัมผัสกับภาษาอื่น โดยเฉพาะภาษาอังกฤษนั้นพบมากที่สุด เนื่องจากการส่งข้อความขนาดสั้น (SMS) เป็นการสื่อสารทางเดียวที่ผู้รับสารไม่มีโอกาสสอบถามความหมายของสารได้ ดังนั้น ผู้สร้างสรรค์ภาษาในข้อความขนาดสั้นจึงต้องเลือกใช้ภาษาอังกฤษ ซึ่งเป็นภาษาสากล ที่คนในสังคมไทยคุ้นเคยมาปนกับภาษาไทยในลักษณะดังต่อไปนี้

## ๒.๑ เขียนทับศัพท์คำภาษาอังกฤษด้วยตัวอักษรไทย

### ๒.๑.๑ เขียนรูปเต็ม

#### ตัวอย่าง

รักใส่กล่องพาสเจอร์ไรซ์กลิ่นจากใจไม่เจือสีตี๋มแล้วนอนหลับฝันนะ

(www.icubemobile.com)

โทรสั่งพิซซ่าหน้าคิดถึง กับสลัดราดความคำนึง ส่ง msg ซึ้งๆ ถึงเธอ

(www.shinee.com)

ไม่มีดอกไม้ช่อใหญ่ ไม่มีช็อคโกแลตรูปหัวใจ มีแต่ความในว่ารักเธอ

(www.mobilesocer.com)

### ๒.๑.๒ เขียนโดยใช้อักษรย่อ

#### ตัวอย่าง

ฝากคิดถึงผ่านดีเจ ฝากเซย์กู๊ดไนท์ ฝากด้วยความห่วงใย ฝากบอกว่าไอเลิฟยู (www.emobile.com)

(ดีเจ ย่อมาจากคำภาษาอังกฤษ Disc Jockey)

### ๒.๑.๓ เขียนโดยการตัดพยางค์

#### ตัวอย่าง

แอร์เย็นจนหนาวสั่น คิดถึงเธอพลัน ใจฉันอุ่นทันที

(www.thaimobile.com)

(แอร์ เป็นคำที่ตัดพยางค์หลังของคำภาษาอังกฤษว่า Air - conditioner)

ก็แคว่รผลเอ็นท์ อย่าเครียดสิเคอะ (www.sanook.com)

(เอ็นท์ เป็นคำที่ตัดพยางค์หลังของคำภาษาอังกฤษว่า entrance)

ส่ง msg หาคคนน่ารัก แต่โทษทีนะส่งผิดเบอร์ (www.emobile.com)

(เบอร์ เป็นคำที่ตัดพยางค์หน้าของคำภาษาอังกฤษว่า number)

## ๒.๒ เขียนทับศัพท์คำภาษาอังกฤษด้วยตัวอักษรภาษาอังกฤษ

### ๒.๒.๑ เขียนรูปเต็ม

#### ตัวอย่าง

Good night นะคนดี อย่าลืมฝันถึงคนนี้ คนที่...รักเธอ

(www.gsmadvance.com)

**Happy Valentine** ขอคานหลังใหม่ให้กับเธอ อี้อิ

(www.emobile.com)

วันหยุดนี้ไปเที่ยวไหน บอกหน่อยได้ไหม จะตามไปเอาใจและ

**take care** (www.sodamag.net)

๒.๒.๒ เขียนโดยใช้ตัวอักษรที่มีเสียงพ้องกับเสียงของคำนั้น  
ตัวอย่าง

I did not see u มาหลายวัน ใจจอมขวัญ รู้ไหม I miss u

(www.gsmadvance.com)

(u เป็นตัวอักษรที่มีเสียงพ้องกับเสียงของคำว่า **you**)

๒.๒.๓ เขียนโดยการตัดพยางค์

ตัวอย่าง

ล้น **Ent** ไปก็ทำอะไรไม่ได้ เอาตั้งค้มาเลี้ยงเพื่อนก่อนชะดิๆ

(www.sanook.com)

(**Ent** เป็นคำที่ตัดพยางค์หลังของคำภาษาอังกฤษว่า entrance)

๒.๓ เขียนคำหรือวลีภาษาอังกฤษ และมีคำแปลเป็นภาษาไทยกำกับ

ไว้ด้วย

ตัวอย่าง

**Heart** แปลว่าหัวใจ เขียนข้างในว่า I miss you ทุกเวลา

(www.kapook.com)

5 4 3 2 1 **Happy New Year** แต่เธอคนที่ใจฉันเฝ้าคอย **สุขสันต์**

**วันปีใหม่** (www.sanook.com)

ไม่มีเวลาโทรหาเธอทุกๆ วัน แต่ยืนยันว่าคิดถึงเธอ 100% I miss u

(www.sanook.com)

Birthday ปีนี้ขอให้ **Happy สุขสันต์** Beauty ทุกวัน เฮฮาประจำไม่

เว้นวันหยุด (www.gsmadvance.com)

## ๒.๔ เขียนข้อความเป็นภาษาอังกฤษทั้งหมด

### ตัวอย่าง

Now I'm dream about dinner with you on X' mas Night,  
Merry X'mas. ([www.bugfun.com](http://www.bugfun.com))

Get up! This time is 23.59 We should count down together!  
([www.bugfun.com](http://www.bugfun.com))

## ๓. สถานการณ์การใช้ภาษาของคู่สื่อสารข้อความขนาดสั้น

สถานการณ์ นับเป็นสภาวะสำคัญที่ทำให้เกิดการใช้รูปแบบภาษาที่แตกต่างกันไป ซึ่งอาจพิจารณาได้จากปัจจัย ๔ ประการ ได้แก่กาลเทศะ เรื่องที่พูด ความสัมพันธ์ระหว่างคู่สื่อสาร และทัศนคติของผู้พูด ดังนั้น หากจะกล่าวถึงสถานการณ์การใช้ภาษาของคู่สื่อสารข้อความขนาดสั้น (SMS) ที่ผู้คิดสร้างสรรค์ข้อความต้องนำมาพิจารณา ก็คือ โอกาสในการสื่อสารกัน ที่สำคัญก็คือการสร้างปฏิสัมพันธ์ทางสังคมระหว่างคู่สื่อสาร ซึ่งส่วนใหญ่พบว่าเป็นกลุ่มวัยรุ่นที่ใช้โทรศัพท์เคลื่อนที่เป็นเครื่องมือในการสร้างความสัมพันธ์ซึ่งกันและกัน ไม่ว่าจะเป็นเรื่องความรัก การนัดหมายในหมู่เพื่อน หรือส่งคำอวยพรในวาระต่างๆ หยอกล้อกัน เป็นต้น ส่วนความสัมพันธ์ระหว่างคู่สื่อสาร ก็จะต้องมีความสนิทสนมคุ้นเคยกัน เป็นมิตรสหาย หรือรักใคร่ชอบพอกันมาก่อน สำหรับปัจจัยด้านทัศนคติของผู้สื่อสารที่เป็นองค์ประกอบหนึ่งของสถานการณ์นั้น หากมีสภาวะจิตใจอย่างไร เช่น รู้สึกจริงจัง รู้สึกกลางๆ หรือรู้สึกไม่เครียด ผู้เลือกใช้ข้อความก็จะเลือกให้สัมพันธ์กับทัศนคติของตนโดยอัตโนมัติ จากสถานการณ์ดังกล่าวนี้เองจึงทำให้ข้อความขนาดสั้น (SMS) ได้รับการสร้างสรรค์โดยใช้“วลีสนทนา”แบบไม่เป็นทางการ คือใช้ภาษาระดับสนทนา ที่มีการละคำ การเพิ่มสร้อยคำ การใช้คำที่เขียนตามเสียงพูด การใช้คำแสลง การใช้คำไม่สุภาพ การใช้คำพวน การใช้คำบอกบุรุษ การใช้คำบอกมลา การใช้คำอุทาน เป็นต้น ทั้งนี้เพื่อให้มีรูปแบบภาษาที่เป็นกันเอง เสมือนว่าเป็นการสนทนาระหว่างกัน

---

\* วลีสนทนา (speech style) เป็นคำที่มีความหมายเกือบเหมือนคำว่า “ทำเนียบภาษา” แต่ต่างกันตรงที่ “วลีสนทนา” จะเน้นความหมายด้านรูปแบบหรือรูปแบบภาษาที่ใช้ ส่วนคำว่า “ทำเนียบภาษา” จะเน้นความหมายที่ประเภทของภาษาและกลุ่มความหมายของวลีสนทนาคือรูปแบบของภาษาที่ใช้ด้วย

### ตัวอย่างการละคำ

┘ ยังต้องการเธออยู่ทุกวินาที ขอเพียง ┘ กลับมาอยู่ตรงนี้...ตรงที่เดิม  
(www.sanook.com)

(┘ หมายถึง ละคำที่ทำหน้าที่ประธานของประโยค และกรรมของประโยค)  
ปวดหัวจัง ปวดหลังด้วย หาก ┘ อยากช่วย ให้เรายิ้มสีฟัน)  
(www.shinee.com)

(┘ หมายถึง ละคำที่ทำหน้าที่ประธานของประโยค)

### ตัวอย่างการเพิ่มสร้อยคำ

อย่าตกอกตกใจ หากเธอได้อ่านข้อความนี้ คือว่า...มีคนเค้าแอบสนใจโยติ  
(www.tel2you.com)

ใครโทรฯ ไปให้โซว์เบอร์ เสนอให้โทรกลับ ขอทำนายทายทัก ขวาดันหาจะ  
กลับเคย (www.thaimobile.com)

### ตัวอย่างการใช้คำที่เขียนตามเสียงพูด

คิดถึงรู้ไหมอยู่กับใครตอนนี้ส่วนฉันนะคนดีมีแต่เธอคนนี้อยู่ในใจ  
(www.sanook.com)

เมื่อเหลือเกินแล้วนะคนหลายใจ เธอจะเขายังงัยช่วยบอกที่  
(www.tel2you.com)

แรกๆ รู้จักซักพักเป็นเพื่อนนานไป ใจเดือนเป็นมากกว่าเพื่อนได้มัย  
(www.icubemobile.com)

จันทร์เจ้าไม่ขอข้าว ไม่ขอแหวน ได้ปะ ขอ msg ที่ส่งไป เธอเก็บไว้ก็พอ  
(www.shinee.com)

เคยรักเคยห่วงใย ยังไงก็ยังงั้น จริงใจต่อกัน สิ่งเหล่านั้นเหมือนเดิม  
(www.shinee.com)

### ตัวอย่างการใช้คำสแลง

โทรไปไม่พบ เหมือนๆ จะหลบหน้า ส.ค.ส.ยังไม่มา ห้ามเบี้ยวนะ  
(www.kapook.com)

ไม่อย่างก็มีลูกก่อนวัยอันควร ควรทดลองบริโภคกระเทียมก่อน  
(www.kapook.com)

### ตัวอย่างการใช้คำไม่สุภาพ

คนเราถึงคราวจะตาย วายชีวิตนั้ แค้ก้างปลา แทงเห็งือก ยังเสือกตาย  
(www.kapook.com)

คิดถึงเสมอ รักเธอตลอดเวลา เธอจะมีใครไม่สำคัญ ถ้าเธอไม่มีฉัน มึงตาย!!!  
(www.thaimobile.com)

มองทุกวันสบตามีความหมาย ไร้อัย ไอ้ควาย มองแทบตายดันเป็นเกย์  
(www.shinee.com)

### ตัวอย่างการใช้คำฉวน

ไอ้ย...อืมจ้ง ขอเธอให้เธอฟังหน่อย... "เรอทัก" ก็...รักเธอเง  
(www.sodamag.com)

หนูอะไรสี่เหล็อง เจลย...หนูพี (หมีพู)! (www.kapook.com)

### ตัวอย่างการใช้คำบอกบุรุษ

คับ A คับ B คับ C แล้วคนดีคับอะไร ส่วนผมคับอกคับใจ ทำอะไรคิดถึงแต่  
เธอ (www.sanook.com)

ทำไมชอบเอาเราไปพูดลับหลังอยู่เรื่อยว่า "เราหน้าตาดี" เป็องจ้ง  
(www.sodamag.com)

คิดถึงรู้ไ้หมอยู่กับใครตอนนี ส่วนชั้นนะคนดีมีแต่เธอคนนี้อยู่ในใจ  
(www.sanook.com)

### ตัวอย่างการใช้คำบอกมลา

ตีนเกอะมารับขวัญปีใหม่ ไม่มีอะไรให้ มีแต่ใจให้หมดเลย  
(www.sanook.com)

อยากรู้ กินยาลดความสวยที่ไหนมาเหรอ ยาแรงมากเลยนะ ขอบอก  
(www.shinee.com)

### ตัวอย่างการใช้คำอุทาน

กว่าจะรู้ก็รักเธอหมดหัวใจ อู้ยตายตาย ขอภัยเราละเมอ

(www.gsmdavance.com)

บอกไปว่าคิดถึงเธอทุกนาที คงรู้แล้วมั้งป่านนี้ เฮ้อ..รู้สึกดีจัง

(www.sanook.com)

ระวัง ฉันเป็นไวรัส กำลังเข้า "สมอง" เธอ แต่เฮ้..ทำไม หาไม่เจอ

(www.shinee.com)

### ๔. ความนิยมสัมผัสคล้องจองของคนในสังคมไทย

ปัจจัยในเรื่องของความนิยมสัมผัสคล้องจองของคนไทย เป็นสิ่งที่ผู้คิดข้อความขนาดสั้น (SMS) นำมาใช้ในการสร้างสรรค์ข้อความเพื่อให้เกิดความสะดุดตาสะดุดใจ ทำให้เกิดจังหวะและความไพเราะ เมื่อผู้ใช้บริการอ่านข้อความนั้นแล้วก็จะเกิดความสนุกสนานตามอุปนิสัยของคนไทย และง่ายต่อการจดจำอีกด้วย ลักษณะของการเล่นสัมผัสในข้อความขนาดสั้น (SMS) นั้น มักจะมีทั้งการใช้เสียงของสระหรือพยัญชนะมาสัมผัสกัน นอกจากนั้นก็ยังมีการเล่นคำโดยการใช้คำซ้ำอีกด้วย โดยเฉพาะลักษณะของการซ้ำคำในข้อความขนาดสั้น (SMS) นั้นพบว่ามีลักษณะเด่นที่นอกจากจะทำให้เกิดจังหวะคล้องจองของข้อความแล้ว ยังถือเป็นวิธีสร้างคำใหม่เพื่อให้ความหมายเน้นหนักหรือต่างไปจากคำเดียวเพียงคำเดียวอีกด้วย

### ตัวอย่างการเล่นสัมผัสคล้องจอง

#### สัมผัสเสียงสระอือ

ห่วงหาเธอทั้งหลับและตื่น ไม่ว่าจะยืนก็คิดถึงเธอ (www.sanook.com)

#### สัมผัสเสียงสระเออ

แม้ห่างไกลไม่พบเจอ ก็คิดถึงเสมอไม่เปลี่ยนแปลง (www.sanook.com)

#### สัมผัสเสียงสระไอและเสียงสระอี

คิดถึงก็ไม่ได้ รักหมดใจก็ไม่ดี เขาเป็นว่าทุกนาที รู้สึกดีๆ ให้กับเธอ

(www.sanook.com)

ตัวอย่างการเล่นคำในลักษณะที่นำคำคำเดียวมาซ้ำทั้งคำ

สุข สุข สุข อยากขอให้เธอมีความสุข สุขสันต์วันปีใหม่ (www.sanook.com)

ยิ่งคิดถึงยิ่งซึ่งยิ่งตรึงตรา ยิ่งจากมายิ่งอยากไปอยู่ใกล้เธอ

(www.sanook.com)

อยากบอกว่ารัก รัก รัก รัก รัก รัก รัก รัก ขาหุ่นด้วยนะ

(http://sms.siam2you.com)

ตัวอย่าง การเล่นคำในลักษณะซ้ำคำ โดยการเปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์บาง  
พยางค์

คนอะไรใจง่าย....ง่าย แค่ mobile เสียงดังก็หยิบขึ้นมาดู

(www.kapook.com)

ไม่เคียด ไม่เคย คิดถึงใคร นอกจากเธอคนนี้ คนดีที่หนึ่งของฉันใจ

(www.kapook.com)

คนสวยก็ รอ รื้อ รอ แต่ทำไมคนรูปหล่อ ชอบเพศเดียวกัน

(www.shinee.com)

ตัวอย่างการเล่นคำในลักษณะซ้ำคำ โดยการสลับพยางค์หรือสลับข้อความ  
หมดเรี่ยวแรงหัวใจที่ฟักฝัง ก็มีเธอหนึ่งสิ่งที่ฝังหัวใจ

(www.gsadvance.com)

คนนี่คิดถึงคนโน้น คนโน้นคิดถึงคนนี่มัย บอกที...

(www.gsadvance.com)

## บทสรุป

ปริบททางสังคมที่ได้กล่าวมาทั้งหมดนี้ จัดเป็นประเด็นหลักที่มีผลต่อผู้คิด  
สร้างสรรค์ภาษาของข้อความขนาดสั้น (SMS) ให้มีรูปแบบที่แตกต่างไปจากภาษาในสื่อประเภท  
อื่น นอกจากนั้นแล้วยังมีปัจจัยที่เกี่ยวข้องกับวิธีการสื่อสารผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์ประเภทโทรศัพท์  
มือถือ ซึ่งมีข้อจำกัดในด้านพื้นที่หน้าจอสำหรับสื่อสาร อันเป็นผลให้ผู้คิดข้อความจำเป็นต้อง  
จำกัดจำนวนคำและจำนวนประโยคที่ใช้ในการเขียนข้อความขนาดสั้นตามไปด้วย เกี่ยวกับเรื่อง  
ของจำนวนคำและจำนวนประโยคที่บรรจุในข้อความขนาดสั้น (SMS) นี้ก็จัดเป็นลักษณะเฉพาะ

ที่สมควรจะนำมาศึกษาวิเคราะห์ได้อีกประเด็นหนึ่ง โดยศึกษาว่าผู้คิดค้นข้อความมิกลวียังไร ในการใช้จำนวนคำเพื่อคงส่วนที่เป็นสาระสำคัญของประโยคไว้ อีกปัจจัยหนึ่งก็คือการแข่งขัน ทางธุรกิจที่ปัจจุบันการสื่อสารกันด้วยข้อความขนาดสั้น (SMS) กำลังเป็นที่นิยมของผู้ส่งสาร กลุ่มวัยรุ่นและมีแนวโน้มจะได้รับความนิยมเพิ่มขึ้นอีก ก็จัดเป็นประเด็นที่น่าศึกษาอีกเช่นกัน โดยเฉพาะกลวิธีการใช้ภาษาให้มีจุดเด่นสะดุดตาสะดุดใจผู้ใช้บริการโดยอาจอาศัยการเปรียบเทียบกับภาษาที่ใช้ในห้องสนทนา (Chatroom) จดหมายอิเล็กทรอนิกส์ (e-mail) หรือ SMS - E (Short Message e-mail) เพื่อให้เห็นวิวัฒนาการของทำเนียบภาษาที่ต่างกันตามสื่อ อันจัดเป็นทำเนียบภาษาลสมัยใหม่ในสังคมไทยปัจจุบันได้อย่างชัดเจนต่อไป

### บรรณานุกรม

- ราชบัณฑิตยสถาน. พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.๒๕๒๕. กรุงเทพฯ: อักษรเจริญทัศน์, ๒๕๒๕.
- วันดี พึ่งศรีสุวรรณ. “ภาษาที่ใช้ในวิทยุติดตามตัว(เพจเจอร์).” วิทยานิพนธ์ปริญญาโท สาขาภาษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, ๒๕๔๔.
- วลัยพร วิทมาตย์. รายงานประกอบการศึกษาวิชาภาษาไทยเชิงสังคม. โครงการปริญญาโท สาขาวิชาภาษาไทย คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, ๒๕๔๖.
- อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์. ภาษาในสังคมไทย: ความหลากหลาย การเปลี่ยนแปลง และการพัฒนา. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ๒๕๔๒.
- อรนุช คล่องเชิงคร. “หน้าที่ของโทรศัพท์ต่อชีวิตครอบครัวที่อยู่ในเมือง.” วิทยานิพนธ์ปริญญาโท สาขาภาษาศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ๒๕๒๘.

ข้อมูลประเภทข้อความขนาดสั้น (SMS) จากแผ่นพับประชาสัมพันธ์ จำนวน ๑๔ แหล่งข้อมูล ได้แก่ [www.sanook.com](http://www.sanook.com), [www.kapook.com](http://www.kapook.com), [www.shinee.com](http://www.shinee.com), [www.icubemobile.com](http://www.icubemobile.com), [www.gsmadvance.com](http://www.gsmadvance.com), [www.icefone.com](http://www.icefone.com), [www.sodamag.net](http://www.sodamag.net), [www.ais900.com](http://www.ais900.com), [www.mgooroo.com](http://www.mgooroo.com), [www.thaimobile.com](http://www.thaimobile.com), [www.bugfun.com](http://www.bugfun.com), [www.buddyphonee.com](http://www.buddyphonee.com), [www.tel2you.com](http://www.tel2you.com), <http://http://sms.siam2you.com>